

DANH HIỆU 28 DƯỢC XOA ĐẠI TƯỚNG

Phạn Hán: BÁT KHÔNG dịch chép

Phạn Việt dịch: HUYỀN THANH

_ Tên 4 vị Dược Xoa ở phương Đông:

Nễ Già (𑀧𑀺𑀢 Nirgha ?Dirgha), Tô Mật Đát Lạc (𑀲𑀸𑀓 Sunetra), Bồ La Noa Ca (𑀧𑀺𑀢 Purnaka ?Pūrṇa), Kiếp Bỉ La (𑀧𑀺𑀢 Koṣimla ?Kapila)

_ Tên 4 vị Dược Xoa ở phương Nam:

Tăng Hạ (𑀲𑀺𑀢 Saṃha ?Siṃha), Ô Ba Tăng Hạ (𑀲𑀺𑀢 Upasaṃha ?Upasiṃha), Hương Xí La (𑀲𑀺𑀢 Śāsila ?Śaṅkhara), Nan na (𑀲𑀺𑀢 Ndana ?Candana)

_ Tên 4 vị Dược Xoa ở phương Tây:

Ha Lạc (𑀲𑀺𑀢 Hari), Ha Lị Kế Thuốc (𑀲𑀺𑀢 Harikeśa), Bát La Bộ (𑀲𑀺𑀢 P rabhuḥ ?Prabhū), Bãng Già La (𑀲𑀺𑀢 Piṃgra ?Piṅgala)

_ Tên 4 vị Dược Xoa ở phương Bắc:

Đạt La Noa (𑀲𑀺𑀢 Dharana), Đạt La Nan Nỗ (𑀲𑀺𑀢 Dharananda), Ôn Nễ Dữu Nghiệp Bá Lạc (𑀲𑀺𑀢 Udyāgapāla ?Udyogapāla), Vĩ Sát Nỗ (𑀲𑀺𑀢 Viṣṇu)

_ Tên 4 vị Dược Xoa ở 4 góc (4 phương bàng):

Bán Chi Khước (𑀲𑀺𑀢 Pañcika ?Pañcika), Bán Già La Nghiệt Na (𑀲𑀺𑀢 Pañcala-gandha ? Pañcala-caṇḍa), Sa Đá Nghĩ Lý (𑀲𑀺𑀢 Satāgiri ?Saptagiri), Ngạn Ma Phộc Đa (𑀲𑀺𑀢 Haimavata ?Hemavata)

_ Tên 4 vị Dược Xoa ở mặt đất:

Bộ Mạc (𑀲𑀺𑀢 Bhumah ?Bhūma), Tô Bộ Mạc (𑀲𑀺𑀢 Subhumah ?Subhūma), Ca Lạc (𑀲𑀺𑀢 Kāla), Ô Ba Ca La (𑀲𑀺𑀢 Upakala ?Upakāla)

_ Tên 4 vị Dược Xoa ở hư không:

Tổ Lý Dã (𑀲𑀺𑀢 Surya ?Sūrya), Tô Mô (𑀲𑀺𑀢 Suma ?Soma), A Nghĩ Nãnh (𑀲𑀺𑀢 Agni) Phộc Dữu (𑀲𑀺𑀢 Bhayu ?Vāyu)

Đủ như bản Kinh Văn, chỉ lược chép.

Thầy nói: “**Hộ Ma Đàn**, lúc xướng lễ thời có thể xướng tên của 28 Bộ Dược Xoa”

Hoặc có người nói: “**Bán Chi Ca** là **Chính Liễu Tri** thì thật là sai lầm. Bán Chi Ca và Chính Liễu Tri rất khác xa vậy, hoàn toàn chẳng thể nói đồng, cho nên theo **Tối Thắng Vương Kinh** thì: Chính Liễu Tri bày bên ngoài Bán Chi Ca. Nên biết đây ứng với vị Dược Xoa khác.

Nói rằng: Là việc rất hẹp hòi vậy

Cửu An năm thứ 5, tháng 5, ngày 20. **Triều Di** chiêm giảo khám xong
Tỳ Khru **DI Y** ghi viết.

*) ND: Tên Phạn của 28 vị Dược Xoa là:

दीर्घः : DĪRGHA
सुनेत्रः : SUNETRA
पूर्णः : PŪRṆA
कपिलः : KAPILA
सिंहः : SIMHA
उपसिंहः : UPASIMHA
शङ्करः : ŚAṆKHARA
चन्दनः : CANDANA
हरिः : HARI
हरिकेशः : HARIKEŚA
प्रभुः : PRABHŪ
पिङ्गलः : PIṄGALA
धरमः : DHARAṆA
धरनन्दः : DHARA-NANDA
उद्योगपालः : UDYOGAPĀLA
विष्णुः : VIṢṆU
पञ्चकः : PAñCIKA
पञ्चलचण्डः : PAÑCALA-CANḌA
सप्तगिरिः : SAPTAGIRI
हेमवतः : HEMAVATA
भुमः : BHŪMA
सुभुमः : SUBHŪMA
कालः : KĀLA
उपकालः : UPAKĀLA
सूर्यः : SŪRYA
अग्निः : AGNI
सोमः : SOMA
वायुः : VĀYU

Hiệu chỉnh xong ngày 10/09/2007